

## GENESIS

Ana-wubiba ana-wulhu-wulhurr waarrarrini ana-Baibul-ala. Ana-muwaj Genesis. Ana-lhaawu wiijamana “Anaani ana-wulhu-wulhurr.” Anaani ana-lhaawu ana-wulhu-wulhurr-inyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal, marri ana-wulhu-wulhurr-inyung warra-wurru-wurruj, marri ana-wulhu-wulhurr anubani anaaladi marri ana-ngawij, marri ana-wulhu-wulhurr na-God-jinyung warra-wurru-wurruj warra-Hebrew.

Anaani ana-wubiba, na-God aynba-gaynbaj-jinyung ana-muwaj. Anubani ana-muwaj wu-mayini Yawei, marri na-Yawei na-God. Anaani-yung wiijamaa, warra-Hebrew wunu-mayaa Yawei, naadagi na-God.

*Na-God ani-warra-mandhii anaarrawindi-lhangu.*

<sup>1</sup> Ana-wulhu-wulhurr anu...bani-yunggaj, God ni-warra-mandhangi anaarrawindi-lhangu, anaarrwar marri anaani ana-lhal wugurru.

<sup>2</sup> Anubani-yung anaarrawindi-lhangu wu-mamar. Nga waanga-mudangi maar-walarrlhang-i-wugij. Nga ana-Mawurr na-God-jinyung wu-wirbirini aa-gugu-waj.

<sup>3</sup> Anubanila-wala, na-God ni-yamayn, “Balhalmbaarang.” Nga yigaj, wu-lhalmbaarriyn.

<sup>4</sup> Nga na-God niwu-nayn anubani wu-lhalmbaarangi-yinyung, wu-mamanunggu wugurru. Nga na-God niwu-walgal-waa

anubanila wu-lhalmbaarrangi-wala nga anubanila waanga-mudangi-wala.

<sup>5</sup> Nga niwu-mij-guni anubani-yung wu-lhalmbaarrangi-yinyung “arrarra”. Marri wugurraayung anubani-yung waanga-mudangi niwu-mij-guni “miyn.ngu”. Nga manaaynjaabugij-duj mana-miyn.nganga.

<sup>6-7</sup> Anubanila-wala, na-God ni-yamayn, “Anubani anaa-gugu anggu-rajaarrang. Arrgi wugurru arrriwaj anggu-rumang, wugurraayung lhirribala-wuy anggu-rumang, nga wu-wada-wadad-mayn bandharra-waj.” Dani-yung ni-yamayn.

Nga anaani wu-wanbini. Niga niwu-mandhangi anubani wu-wada-wadad-jinyung bandharra-waj. Arrgi anaa-gugu wugurru arrriwaj wu-rumayn, nga wugurraayung lhirribala-wuy wu-rumayn.

<sup>8</sup> Anubani wu-wada-wadad-jinyung, niwu-mij-guni “wumala”. Nga manuulawaa-rruj mana-miyn.nganga.

<sup>9</sup> Anubanila-wala na-God ni-yamayn, “Anubani anaa-gugu ana-lhirribala, wugurru anggu-mundugang aynjaabu-rruj. Nga anaaban-bulbul-inyung anggu-rabalang.” Dani-yung ni-yamayn.

Nga anaani wu-wanbini.

<sup>10</sup> Na-God niwu-mij-guni anaaban-bulbul “aban”, nga anaa-gugu wu-mundugayn-jinyung, wugurru nima-mij-guni “lhagayag”. Nga na-God ni-warra-nayn, wu-mamanunggu wugurru.

11 Anubanila-wala, na-God ni-yamayn, “Anaaban warradijgana anu-bal anaaynbagaynbaj-jinyung, wanagana wudal marri anungugulmung wanagana wudal lhirribala anungugulmung-duj.” Dani-yung ni-yamayn.

Nga anaani wu-wanbini.

12 Anaaban warradijgaa anu-bal anaaynbagaynbaj-jinyung, wanagaa wudal marri anungugulmung wanagaa anu-dal lhirribala anungugulmung-duj. Nga na-God ni-warra-nayn, wu-mamanunggu wugurru.

13 Nga manuulaynbaj-duj mana-miyn.nganga.

14 Anubanila-wala, na-God ni-yamayn, “Wudhalng anggu-lhalmbaarrii ana-wumala-rruj, nga anggu-walgal-wiiyn anaarrarra-wala anubanilawala ana-miyn.ngu. Nga ambanggu-bajiyina anubani-yung wu-wanina anaagalhal-anbana marri anaagalhal-alirr anaarrawindi.

15 Nga anggu-milhiynjina ana-wumala-rruj nga anggu-lhalmbaarrii yungguyung anaaban-guy.” Dani-yung ni-yamayn.

Nga yigaj, anaani wu-wanbini.

16 Na-God niwu-mandhangi wulawaa runggalwaa wu-lhalmbaarrii-yinyung, ngarraalirr ngibuunggawa-mana anubani aarrarra-yinyung marri na-labama ngijang ni-buunggawa-mana a-miyn.ngu-yinyung. Ngijang ngu-warra-mandhangi miyiri.

17 Nga niwu-burriyn wu-lhalmbaarrii-yinyung a-wumala-rruj, nga wu-milhi anaaban-guy.

18 Nga wu-buunggawa-mana arrarra-yinyung ngijang a-miyn.ngu-yinyung. Nga wu-walgal-wiiyn wu-lhalmbaarrii-wala anubanilawala

waangamudii-wala. Nga na-God ni-warra-nayn, wu-mamanunggu wugurru.

<sup>19</sup> Nga mana-wulal-wulal-uj mana-miyn.nganga.

<sup>20</sup> Anubanila-wala, na-God ni-yamayn, “Anaa-gugu-rruj anggaandharwina aynba-gaynbaj-jinyung wu-wiri-yinyung ngujija. Marri ngijang anubani anaarra-garrwar anggaandharwina anubani ngurudhu.” Dani-yung ni-yamayn.

<sup>21</sup> Nga niga na-God nu-mandhangi yanggawu. Ngijang ni-mandhangi aynba-gaynbaj-jinyung ngujija. Nga wu-burraa aa-gugu-waj marri ama-lhagayag-baj. Ngijang ni-warra-mandhangi aynba-gaynbaj-jinyung ana-ngurudhu. Nga na-God ni-warra-nayn, wu-mamanunggu wugurru.

<sup>22</sup> Marri niwaagajij-majгаа. Yaani-yung ni-yamayn, “Anaarra-wunyanyung arra-wanagana ana-ngujija, nga andharwigana mana-lhagayag-baj, marri ana-ngurudhu wugurraayunggay arra-wanagana ana-wunyanyung ana-ngurudhu.” Dani-yung ni-yamayn.

<sup>23</sup> Nga mana-marang-aynjaabugij-duj mana-miyn.nganga.

<sup>24</sup> Anubanila-wala, na-God ni-yamayn, “Arrawindi aynba-gaynbaj-jinyung wu-wiri-yinyung anggaarra-ngu-burraa anaaban-baj, runggu-runggal-inyung marri wunyu-wunyanyung.” Dani-yung ni-yamayn.

Nga yigaj, anaani wu-wanbini.

<sup>25</sup> God ni-warra-mandhangi aynba-gaynbaj-jinyung wu-wiri-yinyung wu-warra-ngu-burraa, runggu-runggal-inyung marri wunyu-

wunyanyung. Nga na-God ni-warra-nayn, wu-mamanunggu wugurru.

26 Anubanila-wala, na-God ni-yamijini nigaajbaj, ni-yamayn, “Anaani adaba ngagurru ngaamba-mandhii wurru-wurruj, nga nguynju ngagurri-yii. Warruburru-yung ambirri-rangarii anaarrowindi-lhangu mana-lhagayag-baj marri ana-ngurudhu anaarrwar-waj marri anubani-yung wu-warra-ngu-burraa anaaban-baj, runggu-runggal-inyung marri wunyu-wunyanyung.” Dani-yung ni-yamayn.

27 Nga na-God wani-mandhangi na-wurruj-baa, walyinyung marri maninyung. Wuguni wini-burri nigawi-yii na-God-jii.

28 Marri waniigajij-majgaa wuguni. Ni-yamayn, “Nambaani-wanagana arrowindi mijburrayung. Anubanila, nugurru aadanu warraarrowindi numburru-burraa anaaban-duj, marri nimbirriiban-dangarii anaaban. Marri numburru-narii ana-ngujija marri ana-ngurudhu marri wu-mun-bulal-wulal-inyung.

29 Marri nganaa-garra-mandhangi aynba-gaynbaj-jinyung ana-marrya, ana-lhal-lhangu-rroj anaarrowindi-lhangu, wudal marri wungugulmung aynba-gaynbaj-jinyung, nguynju yadhu numburru-nguyii.

30 Marri ngijang, anaarrowindi-lhangu wu-mun-bulal-wulal-inyung marri anaarrowindi-lhangu ana-ngurudhu, ngaya ngaarra-mandhangi arra-nguyii ana-mada marri ana-manjarr marri waanuynjungina-yinyung.” Dani-yung ni-yamayn na-God. Nga anaani wu-wanbini, wiiyn-nguynju ni-yambini-yinyung.

31 Anubanila-wala na-God ni-warra-nani anaarrowindi-lhangu ni-warra-mandhangi-yinyung marri yigaj, wu-mamanunggu-windiyung wugurru. Nga marang-aynjaabugij marri aynjaabugij mana-miyn.nganga magurru.

## 2

1 Anaani wiijamaa, anaarrowindi-lhangu ni-warra-ngu-jadugayn niga na-God, ana-wumala marri anaani ana-lhal marri anaarrowindi-lhangu wu-warra-ngu-burraa-yinyung.

2 Anaarrowindi-lhangu ni-warra-ngu-jadugayn, ngarrubagi marang-aynjaabugij ngi-wulawaa ngarraalirr. Marri ni-warra-ngu-jadugayn anubanila ni-mijgalmini-wala. Marri ni-yanga-yangini ngarrubagi-rruj ngi-marang-aynjaabugij marri ngi-wulawaa ngarraalirr.

3 Nga niga ngu-manngulg-gayn ngarraalirr ngarra-marang-aynjaabugij marri ngarra-wulawaa, ngarrubagi-rruj ni-yanga-yangini yamba nigawi-nyinyung ni-mijgalmini-wala niga.

### *Adam marri Eve.*

4 Yaani ana-lhaawu anubani-yung-jinyung anaarrwar marri anaani ana-lhal, anubanila na-God ni-warra-mandhangi-wala.

Na-Yawei na-God ni-warra-ngu-jadugayn anubani ni-warra-mandhangi-yinyung.

5 Yagu waari anu-bal anggu-wanuynjungini anaaban-duj, nga waari anu-dal anggu-wal-warradangi. Yagu waari yamba angu-lharrgandi ngarraanbana marri waari yamba ambu-burri

warra-wurruj ambu-mijgalmini yungguyung anaaban.

<sup>6</sup> Yagu anaa-gugu wu-warra-raba-rabalangi lhirribala-wala anaaban-gala aban-galalijгаа yungguyung.

<sup>7</sup> Nga na-Yawei na-God niwu-miyn aban nga nu-mandhangi walyinyung. Nga ni-ngayn.gang nigawi-nyinyung ni-ngayn.gaani-yinyung nigawi-nyinyung yimurrng na-walyinyung-guy, nga ni-wiri-mayn.

<sup>8</sup> Nga na-Yawei na-God ni-wanuynjungaa, anubani ana-lhal Eden ramaliyaj, nga bagu nu-burriyn na-walyinyung, naagi-yung nu-mandhangi-yinyung.

<sup>9</sup> Nga ni-warradijгаа aynba-gaynbaj-jinyung rangag wu-mamanunggu, marri wanjgini wungugulmung, anaambalaman ana-marrya. Marri bagu bandharra, wu-wal-lhaay rangag, ngarrangguuni-yinyung wiri, marri anaaynbaj ana-rangag, ngarrangguuni ngurru-marrbuy ambalaman marri aladi.

<sup>10</sup> Aynjaabugij anubani anaala waala-yanggi a-Eden-baj. Anaani anaala waarrangi anubani waanuynjungina-yinyung. Wugurraayung anuwagala waala-wulawaa waala-yanggi anubani-yung-guy, marri wugurraayung anuwagala waala-wulawaa anaala, wubani waala-waliynjiyn aala-wuy.

<sup>11</sup> Anubani-yung anaalaaynjaabugij wu-mayini Pishon. Anubani-yung waala-warrawarrangi, anubani anu-muwaj Havilah wu-mayini. Anubani-rruj ana-lhal-uj anubagu wu-burri wugubulu wunuga, gold.

12 Anaani wu-mamanunggu. Marri aynbaganbaj-jinyung rangag anubani-yung mada wu-warrawuj-baynji nguynju a-dhangarra-yii wu-yamaa. Marri nuga-mamaalang anubagu maburri.

13 Anubani-yung wulawaa anaala, wu-mayini Gihon. Anubani-yung wu-yanggi yuuguni waalarawarrangi a-lhal wu-mayini Cush, ana-lhal.

14 Wugurraayung waala-wulaynbaj anaala wu-mayini anubani-yung Tigris. Anubani ana-lhal Assyria, ramaliyaj wu-yanggi anaala. Wugurraayung waala-wulal-wulal anaala, wu-mayini Euphrates.

15 Nga na-Yawei na-God nu-burriyn nubagi nalyinyung anubani-rruj wu-wanuynjungini-rruj a-Eden-duj, ni-mijgalmini yungguyung aban marri niwu-rangarrangi yungguyung.

16 Nga na-Yawei nu-yamijgayn nigawi-wuy, "Nagang baarra-nguyii anaani anu-ngugulmung anu-bal-wala wu-wanuynjungina-yinyung.

17 Yagu bagu wubal bani ningguuyii-yinyung nu-marrbuy anubani-yung ambalaman marri aladi, nagang yagi nu-ngi anu-ngugulmung anu-bal-ala. Ba-nguyii-maynji, ba-ngawang, ngarrubagi-rruj ngarraalirr." Dani-yung niyamayn.

18 Nga na-Yawei na-God ni-yamayn, "Waari anggii-mandhini, naagi nalyinyung niburrangi ni-wiri-wiri-mi-magi. Ngaya ngambamandhii ambaangarra-ngu-burraa-yinyung, ambunu-manmani yadhu." Dani-yung niyamayn.

19 Anubanila-wala, niwaaban-miyn anaaban nga ni-warra-mandhangi wu-mun-bulal-wulal-inyung marri ana-ngurudhu. Nga ni-warra-yarrijiyn anubani na-walyinyung-guy nguynju yadhu ni-warra-mij-guni. Nga yigaj, anubani arra-wanagana ana-muwaj.

20 Na-walyinyung ni-warra-mijguni anu-muwaj anaarrowindi-lhangu ana-ngurudhu marri anaarrowindi-lhangu wu-mun-bulal-wulal-inyung.

Yagu waari warraaynbaj ambaangarra-ngu-burraa ambunu-manmangi yungguyung.

21 Anubanila-wala, na-Yawei na-God nu-yangijgayn na-walyinyung, niiddhiyn-bidiyung. Nga ni-yaay-waj nima-miyn aynjaabugij na-walyinyung-gala murrugudi, nga niwu-dhidiyn anu-dhan.

22 Nga ngu-mandhangi maninyung ama-murrugudi-wala. Marri ngu-yarrijiyn nigawiwuy.

23 Nga na-walyinyung ni-yamayn,

“Adaabilhangu yigaj! Ngayawi-nyinyung-gala amagulag marri a-ngagara.

Ngarra-maninyung ngiga ngarra-ngarrimuwej-jung, ngiga yamba na-walyinyung-gala ngu-mandhangi.”

Dani-yung ni-yamayn.

24 Wudani-yung-gala, warra-walya-walya warraarruna warra-mininyarra-yung marri warra-mijbiibiyung. Marri niga marri nigawinyinyung nga-rangarrina-yung, winiiynjaabu wini-yagaynjina, nguynju aynjaabugij ngun.gu.

25 Naagi na-walyinyung marri ngarra-maninyung, wuguni wini-mamar. Yagu waari ambiniimbulangi wuguni.

### 3

#### *Nubini-yung ambini-wanbina aladi.*

<sup>1</sup> Anubani ana-marryn wu-galij-mamaalang-bindiyung, ana-mulung-arrgi-wala wu-munbulal-wulal-inyung na-Yawei na-God ni-warra-mandhang-iinyung. Anaani ana-marryn ngarra-maninyung nginggu-magayn, “Yuga na-God niini-magayn, ‘yagi niini-ngi anu-ngugulmung anaarrowindi-lhangu anu-bal?’” wu-yamayn.

<sup>2</sup> Ngigaayung ngarra-maninyung ngi-yambalmayn, “Naani-nguyii anaarrowindi-lhangu anu-bal.

<sup>3</sup> Yagu bandharra bagu wu-burraa, ni-yamayn ‘Bandharra bagu wu-burraa, yagi niini-ngi anu-ngugulmung anu-bal-inyung. Yagu naani-ngang-maynji yagu naani-wildhang-maynji, naani-ngawang.’” Dani-yung ngi-yamayn ngarra-maninyung.

<sup>4</sup> Wugurraayung ana-marryn wu-yamayn, “Waari anijgubulu-magaa, yagi niini-ngawi.

<sup>5</sup> Na-God ni-yamayn anubani, ni-marrbuy yamba nimbini-nguyii-maynji, nimbini-yamana nigawi-yii na-God-jii. Nuguni nimbini-marrbuy anaambalaman marri anaaladi, nguynju nigawiyii na-God-yii, niga yamba ni-marrbuy.” Dani-yung wu-yamayn ana-marryn.

<sup>6</sup> Ngarraagi ngarra-maninyung ngi-warranggayn, nga ngi-nayn ambalaman

wu-mamaarriynjini anu-ngugulmung, marri ngiwu-ngaynbandangi angi-yina-mamaalang yungguyung. Marri ngi-miyn anu-ngugulmung marri ngi-ngang. Marri ngijang ngunu-yayn ngigawi naanngina-yung marri nigaayung ni-ngang.

<sup>7</sup> Anubani-yung wini-nguni-wala, wini-warrangaa, wini-marrbuy wini-mamar. Naawini-yung winiimbuliyn. Yagu winimamangi magujiyarr ama-nunganyang. Bama-yung-mirri wini-ngarrayini.

<sup>8</sup> Anubagu ngi-walirr-wilibilingiyn ngi-yabini-wuy, naawini-yung wunu-yaynjangang na-Yawei na-God, ni-yanggi wu-wanuynjungini-waj. Nga wini-julubiyn wubani a-rangag-gaj.

<sup>9</sup> Nga na-Yawei na-God naa-gadangi na-walyinyung, “Ajiga-rruj?”

<sup>10</sup> Nigaayung nu-yambalmayn, “Ngunu-yaynjangani wu-wanuynjungina-wala, nga gaya nga-dirrngawiiyn nga ngaambuliyn nga nga-julubiyn nugawi-wala, yagu yamba gaya nga-mamar.” Dani-yung ni-yamayn.

<sup>11</sup> Nigaayung na-God nu-yamijgayn, “Yanginyung nagang nimbi-magaa nu-mamar? Yagu anubani nu-nguni anubani anu-ngugulmung, anubani ngunu-magaa mirraadhu ‘yagi nu-nyi?’” Dani-yung ni-yamayn.

<sup>12</sup> Nigaayung na-walyinyung nu-yambalmayn, “Maninyung yamba, nu-ngu-burriyn-jinyung ngayawi-rruj. Ngangi-yayn marri nga-nguni anu-ngugulmung,” ni-yamayn.

13 Nigaayung na-Yawei na-God ngu-yandhawwayn ngarra-maninyung, “Yuga nagang nuynjaminggarriyn?”

Ngigaayung ngunu-yambalmayn, “Marryn yamba, nganggu-dhaayurrijjaa ngaya marri nga-nguni,” ngi-yamayn.

14 Nigaayung naagi-yung na-Yawei nu-magayn ana-marryn, “Nagang yamba nungganbini, nu-ngu-guldhiyn, numbiri-wiri-lhangu anaarrawindi-lhangu wu-mun-bulal-wulal-inyung.

Anaanela-wala adaba nagang ba-yalgarrwina nugawi-mirri ba-gulmung-balawalajaa.

Nga nagang bawu-nguyii lhagabunulg ngarraalirr-lhangu ba-burraa-maynji anggu-jarmayarmaj nugawi ana-wiri.

15 Ngaya nganaagajij-mandhii nagang marri ngarra-maninyung nimbiniirriyn-marrdiynjina.

Marri ngigawi-nyinyung warra-mijburrayung marri nugawi-nyinyung warra-mijburrayung amburru-wiynjina.

Ngigawi-nyinyung warra-mijburrayung ambiimbal-wadjii, marri wugurraayung ambii-lhungujun-bangana.”

Dani-yung ni-yamayn na-Yawei.

16 Anubanila, naagi-yung ngu-magayn ngarra-maninyung, ni-yamayn, “Ngaya wiiyn baarragayii-yinyung bamba-yabang-maynji warra-gujuju.

Yagu banu-ngaynbandii-wugij nugawi  
naanginaaj, marri ani-buunggawa-mana  
nagang.”

Dani-yung ni-yamayn.

<sup>17</sup> Anubanila, naagi-yung nu-magayn na-  
walyinyung, “Nagang nungu-yandhurrbang  
nga-rangarrinaaj, marri nu-nguni anu-  
ngugulmung, anubani-yung-jinyung गया  
ngana-magaa ‘Nagang yagi nu-ngi’.

Wudani-yung-gala, anaaban nganggaladi-wang.  
marri ba-mijgalmina angudu nguynju yadhu  
ba-nguyii ana-marrya,  
ba-burraa-maynji nugawi-nyinyung ana-  
wiri.

<sup>18</sup> Anaaban arra-wanagana midaaburruburru  
marri rawurumugurumu.  
Marri aynba-gaynbaj-jinyung baarra-nguyii  
anu-bal.

<sup>19</sup> Marri ba-mijgalmina angadajung, marri ba-  
wurrij-burii,  
ba-mani-yinyung ana-marrya.

Murrubu nagang baagiyn aaban-guy,  
wubanila-wala yamba nagang nu-mandhini.

Aaban-gala nagang,  
Marri aaban-guy baagiyn.”

Dani-yung ni-yamayn na-Yawei.

<sup>20</sup> Naagi na-walyinyung, Adam na-nimuwaj-  
jung. Naagi-yung ngu-mijgayn nigawi nga-  
rangarrina-yung, Eve ngarra-ngarrimuwaj-jung.  
Ngiga yamba warraarrawindi-lhangu nga-rribi-  
yung, warraarrawindi-lhangu warru-mandag.

<sup>21</sup> Anubanila-wala, na-Yawei na-God wani-majгаа yaali wubarrigulag wu-mun-bulal-wulalinyung. Yagu na-Adam marri nga-rangarrina-yung wani-yabijгаа wubarrigulag-mirri.

<sup>22</sup> Anubanila-wala, naagi-yung na-Yawei na-God ni-yamayn, “Adaba na-walyinyung ni-yamana ngagurri-yii, ni-marrbuy wu-wanbina-yinyung ambalaman marri aladi. Niga yagi ni-marang-dhaayi marri ni-mi anu-ngugulmung anubanila-wala anu-bal ana-wiri-yinyung, yagi ni-ngi, ani-burrang anggu-wuguuguni.” Dani-yung ni-yamayn.

<sup>23</sup> Anubanila naagi-yung na-Yawei wani-lharrgang wuguni anubanila-wala ana-Edengala, nguynju na-walyinyung ani-mijgalmini anaaban, niga yamba ni-mandhini wubanila-wala aaban-gala.

<sup>24</sup> Anubanila-wala, ana-ramalila wu-wanuynjungina-wala, niga ni-burri wu-wiri-yinyung ana-angel, narrangi, wanagaa jar-mayarmaj galiwanga warra-lhalmbaarrangi, warawararbini. Yaani yungguyung waari amburru-yanggi ana-warubaj ambirri-jiibugaa anu-bal ana-wiri-yinyung.

## 4

### *Cain marri Abel.*

<sup>1</sup> Na-Adam marri ngarra-Eve anubani wini-yaay. Anubani-yung adaba ngi-wurrij-mundurr. Wurrugu niimbulwiiyn naagi-yung na-wirriyung. Ngarraagi-yung ngi-yamayn “Na-God ngani-manmangi, ngani-yayn walyinyung naagi, nganu-yabayn.” Dani-yung

ngi-yambini. Wudani-yung-gala, ngunu-mij-gayn naagi-yung na-wirrin-yung, na-nimuwaj-jung Cain.

<sup>2</sup> Wurrugu ngijang, ngunu-malgadhaadharrijgayn, naagi-yung ngunu-yabayn wirrin-yung, na-nimuwaj-jung naagi-yung Abel. Naawiṇi-yung nigamanyij.

Naawiṇi-yung wini-warradangi, wini-ngambara-maa adaba. Na-Abel niga ni-narrangi jib. Nigaayung na-Cain, nigaayung ni-wanuynjungaa wubal.

<sup>3</sup> Anubanila-wala, na-Cain naagi-yung, anubani ana-wulhu-wulhurr anu-ngugulmung adaba ni-wanagaa. Ni-mangi, adaba ni-yarrijgini, anubani-yung nu-yayn na-Buunggawa-wuy na-Yawei-wuy.

<sup>4</sup> Nigaayung Abel ni-miyn ana-wulhu-wulhurr winyig jib. Ni-ngaj-mangi mangaj marri lhanggu, nga buguni anaani-yung ni-yarrijgini mama-nunggu lhanggu, marri ni-nangaa.

Na-Yawei naa-gurrij-galaalarriyṇ naagi-yung-guy na-Abel-wuy,

<sup>5</sup> yagu waari ani-walaalarrangi naadagi-yung-guy na-Cain-guy. Aadanila-wala, na-Cain naagi-yung ni-wurrij-galadi-wiṇiyn, ni-yimurr-jiwuriyṇ. Marri ni-riyaldhiyn.

<sup>6</sup> Na-Yawei ni-yamayn, "A-yangi yungguayung nagang nundiyaldhii Cain, marri nuynjimurr-jiwuriyṇ?"

<sup>7</sup> Baanbina-maynji anaandhurrṇ, marri bani-yung ngaya ngangalaalarrang nugawi-wuy. Yagi-maynji nungganbi ana-maalamburrṇ, anaaladi anaani wu-burraa nunggu-minmindii,

aadanu adaba nugawi yungguyung bawu-wanagana. Nugawaj ba-buunggawa aadanu adaba, aadanu aladi.” Dani-yung ni-yamaa na-God.

<sup>8</sup> Anubanila, na-Cain ni-yanggi, nu-yambini na-nilharriyung-guy, “Baanina, naynjaarri yuuguni arabarabalu-wuy, nagaaj-bugij,” ni-yamayn na-Cain. Wini-yanggi, bagu-rruj-bindiyung, adaba bagu nu-wini, naagi-yung nu-mulunguwa-waa.

<sup>9</sup> Anubanila na-Yawei nu-yandhawiwandi na-Cain-guy, ni-yamayn “Ajiga na-nilharri nagang na-Abel?”

Nigaayung nu-yambalmayn, “Ari muga, ngamalaladi. Ngaya waari nganu-narrangi naadagi naa-murruyung.” Dani-yung ni-yamayn.

<sup>10</sup> Na-Yawei ni-yamayn nigaayung, “Yuga nagang nunu-yaminggarriygayn niga? Manubama mana-wulang na-nilharri-yinyung, manubama maadii ngayawi-wuy aaban-gala,” nigaayung ni-yamayn na-God.

<sup>11</sup> “Anubani anaaban miyn nigawi-nyinyung mana-wulang, nugawi-nyinyung-gala wudanu amarang. Aadanu ngawu-rraani adaba anaaban.

<sup>12</sup> Ba-riganjii-maynji marri baanuyjungana-maynji, yagi waarradi. Anggaari ana-marrya. Yagi nagang nunggu-dharrdhi aadani ana-lhal. Baagaagalawajii arrbidi.” Dani-yung na-Yawei na-God ni-yamaa.

<sup>13</sup> Nigaayung na-Cain ni-yamayn, “Nagang nimba-yayn windiyung magarrangaynji. Runggal-windiyung, waari-yinyung ngaanbi ari.

14 Ana-yimbaj nimba-lharrganjii adaba anaanila-wala. Ngaya nga-ngu-julubina nugawi-wala. Waari ngayawi ana-lhal. Ngandaagaagalawajii arrbidi. Warraaynbaj-maynji ngambambi-lhangarmang, ari ngambambiimana.” Dani-yung ni-yambini na-Cain nigaayung.

15 Na-Yawei nigaayung ni-yamayn, “Waari. Warraaynbaj-maynji ambiimana, ngaayung ngambaagagijgiyn marang-aynjaabugij marri angguulawaa,” ni-yamayn.

Anubanila, na-Yawei niwu-burrangi mari nigawi-rruj na-Cain-duj. Nguynju yadhu warraaynbaj-maynji ambunu-lhangarrrmaa, adaba yagi yungguyung wunu-wu.

16 Na-Cain ni-yanggi adaba na-Yawei-wala. Anubani-rruj ni-burri-rruj naagi-yung na-Cain, wu-mayini Nod, ana-lhal, ramaliyaj anubanila ana-Eden-gala.

*Na-Cain-jinyung warra-mijgalgur-yung.*

17 Naagi-yung na-Cain niiynji-yaay ngarangarrina-yung. Ngarraagi-yung ngi-wurrij-mundurr, marri ngunu-yabayn naagi-yung walyinyung, na-nimuwaj-jung Enoch. Anubanila, na-Cain naagi-yung niwu-mandhangi runggal anga. Anubani niwu-mayayn ana-wumurrng Enoch, wu-mayini, wiijamana nubagi na-niwiayung-gala a-muwaj.

18 Naagi-yung na-Enoch, nigaayung nu-lhamayn niwiayung, Irad. Nigaayung na-Irad ni-warradangi-wala, ni-ngambara-mayn, nu-lhamayn Mehujael. Na-Mehujael ni-warradangi,

naagi nu-lhamayn Methushael. Naagi-yung nigaayung na-Methushael ni-warradangi-wala, nu-lhamayn naagi-yung Lamech.

<sup>19</sup> Naagi-yung na-Lamech niiynji-wulawaa, nga-rangarrina-yung-biiyung. Ngarra-ngarrimuwaj-baa Adah marri Zillah.

<sup>20-21</sup> Ngarra-Adah wangi-yabaa wini-wulawaa, na-nimuwajbaa Jabal marri Jubal. Naagi-yung na-Jabal, nigawi-nyinyung warruburru-yung warra-mijburrayung marri wugurri-nyinyung warra-lhamaa-yinyung, wurru-burri-yinyung amubama-rruj ama-ganbij-duj, bani wuu-narra-narrangi-rruj a-bulugi. Nigaayung na-Jubal, nigawi-nyinyung warruburru-yung wani-lhamaa, nga wugurru waa-lhamaa-yinyung warruburru-yung, warraawurru-yung wurraayigini-yinyung gita marri trumpet.

<sup>22</sup> Ngigaayung ngarraaynbaj nga-rangarrina-yung na-Lamech-jinyung ngarra-Zillah, ngiga ngarraagi-yung ngunu-yabayn na-nimuwaj-jung Tubal-cain. Naagi-yung ni-warra-mandhangi-yinyung waragu marri galiwanga, aynbagaynbaj-jinyung, iron-mirri marri bronze-mirri. Na-Tubal-cain-jinyung naagi-yung ngarra-ngarrilhariyung ngarra-ngarrimuwaj-jung Naamah.

<sup>23</sup> Na-Lamech naagi-yung, wani-magaa ngarrubirrngi-yung nga-rangarrina-yung-biiyung. Ni-yamayn, "Adah marri Zillah, ngirri-yaynjangayii, Gurrngi-waj, gulgu-wiiya, nimbingi-wawanggina anaani nga-yambina-yinyung.

Walyinyung ngani-balhu, anubanila ngaayung nganu-wini, nga-minigarriyn. Naagi wulmurrinyung, nigaaj-gala ngani-wang.

24 Warraaynbaj-maynji ambunuumana na-Cain, na-God ambanii-gaagijgiyn marang-aynjaabugij marri wulawaa.

Yagu ngaayung ngambaa-gaagijgiyn 77.”  
Dani-yung ni-yamaa na-Lamech.

*Seth marri Enosh.*

25 Anu...bani-yunggaj, anubani-yumbaa ni-ngawiiyn na-Abel, anubanila-wala naagi na-Adam niiynji-yaay ngarra-Eve. Ngunu-yabayn naagi-yung naaynbajung. Ngunu-mij-guni Seth, na-nimuwaj-jung. Ngarraagi-yung ngi-yamayn, “Na-Cain nu-wini na-Abel. Na-God ngani-yayn aynbajung ngijang, ngayawi-nyinyung na-marig.” Dani-yung ngi-yamayn. Na-nimuwaj-jung yamba, anaani wijamana, “Ngani-yayn.”

26 Naagi ni-warradangi wurrugu, marri nu-lhamayn nigaayung, Enosh.

Anu...bani-yumbaa, naagi na-God wunu-mayaa na-nimuwaj-jung na-Yawei.

## 5

*Na-Adam-jinyung warra-mijgalgur-yung.*

1 Anaani ana-wubiba wu-magina na-Adam-jinyung marri nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung.

Anu...bani-yunggaj, na-God nu-mandhangi naagi-yung na-walyinyung. Nu-mandhangi, ni-yamaa nguynju nigawi-yii na-God-jii.

<sup>2</sup> Wani-mandhangi walyinyung marri maninyung. Naagi-yung waniigajij-majгаа, anubani wani-mayaa “warra-wurru-wurruj”.

<sup>3</sup> Naagi-yung na-Adam ni-burri 130 anaagalhal-alirr. Bani-yung marri nu-lhamayn na-niwiyayung. Naagi-yung ni-yamaa nguynju nigawi-yii na-Adam-jii, wini-yi-nguynju. Nigaayung na-Adam nu-mij-gayn na-nimuwajjung Seth.

<sup>4</sup> Anubanila-wala, na-Adam ni-burri 800 anaagalhal-alirr. Warra-miniwiyayung marri warra-miyn.ngarriwiyayung wani-wanagaa.

<sup>5</sup> Nigawi-nyinyung ana-wiri ni-burri-yinyung manaarmag 930, badag. Naagi-yung bani-yung marri ni-ngawiiyn.

<sup>6</sup> Nigaayung naagi-yung na-Seth, ni-burri 105 anaagalhal-alirr. Bani-yung marri nu-lhamayn naagi-yung na-niwiyayung na-Enosh.

<sup>7</sup> Ngijang anubanila-wala Seth nigaayung ni-burri naagi-yung 807 anaagalhal-alirr. Warra-miniwiyayung marri warra-miyn.ngarriwiyayung anubani-yumbaa wurru-burri.

<sup>8</sup> Nigawi-nyinyung ana-wiri ni-burri-yinyung anaagalhal-alirr 912. Marri bani-yung ni-ngawiiyn.

<sup>9</sup> Nigaayung na-Enosh, ni-burri 90 anaagalhal-alirr.

<sup>10</sup> Anubanila-wala nigaayung nu-lhamayn na-Kenan. Anubanila-wala ni-burri naadagi-yung na-Enosh, nigaayung 815 anaagalhal-alirr. Warra-miniwiyayung marri warra-miyn.ngarriwiyayung wuu-yagaynjini.

<sup>11</sup> Nigawi-nyinyung ana-wiri ni-burri-yinyung anaagalhal-alirr 905. Bani-yung marri ni-ngawiiyn.

<sup>12</sup> Na-Kenan naagi-yung 70 anaagalhal-alirr, ni-burri. Bani-yung marri nu-lhamayn Mahalalel, na-niwiyyung.

<sup>13</sup> Anubanila-wala, na-Kenan ni-burri 840 anaagalhal-alirr. Warra-mininiwiyyung marri warra-miyn.ngarriwiyyung wuu-yagaynjini.

<sup>14</sup> Nigawi-nyinyung ana-wiri ni-burri-yinyung 910 anaagalhal-alirr. Marri bani-yung ni-ngawiiyn.

<sup>15</sup> Nigaayung na-Mahalalel 65 anaagalhal-alirr, naagi-yung ni-burri. Bani-yung marri nu-lhamayn naagi-yung na-nimuwaj-jung na-Jared.

<sup>16</sup> Anubanila, na-Mahalalel naagi-yung ni-burri 830 anaagalhal-alirr. Wani-lhamaa warra-mininiwiyyung marri warra-miyn.ngarriwiyyung.

<sup>17</sup> Ana-wiri nigawi-nyinyung ni-burri-yinyung, 895 anaagalhal-alirr. Bani-yung marri ni-ngawiiyn.

<sup>18</sup> Nigaayung naagi-yung na-Jared ni-burri anaagalhal-alirr 162. Bani-yung marri nu-lhamayn na-Enoch.

<sup>19</sup> Anubanila-wala ni-burri na-Jared 800 anaagalhal-alirr. Wani-lhamaa warra-mininiwiyyung marri warra-miyn.ngarriwiyyung.

<sup>20</sup> Anubani ana-wiri ni-burri-yinyung, 962. Bani-yung marri naagi-yung ni-ngawiiyn.

21 Na-Enoch niga naagi-yung 65 ni-burri anaagalhal-alirr. Bani-yung marri naagi-yung nu-lhamayn na-niwiwayung Methuselah.

22 Naagi-yung na-Enoch winiinggarra-yanggi na-God, badag 300 anaagalhal-alirr. Niimbulwiyn-gala na-Methuselah, na-Enoch naagi-yung wani-lhamaa miniwiwayung marri miyn.ngarriwiwayung.

23 Anaani-rruj ni-burri 365 anaagalhal-alirr.

24 Wini-yagaynjini naagi-yung na-God, winiinggarra-yanggi. Anubanila-wala na-Enoch niinibiyn. God nu-yarini niga.

25 Methuselah naagi-yung ni-burri 187 anaagalhal-alirr. Bani-yung marri naagi-yung nu-lhamayn na-Lamech, na-niwiwayung.

26 Anubanila-wala, na-Methuselah naagi-yung ni-burri 782 anaagalhal-alirr. Wani-lhamaa warra-mininiwiwayung marri warra-miyn.ngarriwiwayung.

27 Anubani 969 ana-wiri nigawi-nyinyung. Marri bani-yung ni-ngawiiyn.

28 Na-Lamech naagi-yung ni-burri 182 anaagalhal-alirr. Bani-yung marri nu-lhamayn naagi-yung na-niwiwayung.

29 Nu-mij-gayn na-niwiwayung na-Noah. Ni-yamayn, "Na-Yawei na-God anubani-yunggaj niwu-rraani anaani anaaban. Marri ngurru-mijgalmina, marri ngurru-wanbina angudu aynba-gaynbaj-jinyung, marang-mirri. Naagi n-nigi ngaambani-manmani, anaani-rruj anaabanduj." Dani-yung ni-yamayn naagi-yung na-Lamech.

<sup>30</sup> Anubanila-wala, niimbułwiyn-gala na-Noah, naagi-yung na-Lamech ni-burri 595 anaagalhal-alırr. Wani-lhamaa warruburru warra-mininiwiyayung marri warra-miyn.ngarriwiyayung.

<sup>31</sup> Anubani nigawi-nyinyung ana-wiri ni-burri-yinyung, 777. Marri bani-yung ni-ngawiiyn.

<sup>32</sup> Na-Noah naagi-yung ni-burri 500 anaagalhal-alırr. Naagi wani-lhamaa Shem, Ham marri Japheth, warraawurru wurru-wulaynbaj warra-miniwiyayung.

## 6

### *Warra-wurru-wurruj amburru-wanbina aladi.*

<sup>1</sup> Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj warraarra-wanagaa arrawindi mijburrayung. Marri arrawindi warraarra-wanagaa warra-miyn.ngarriwiyayung.

<sup>2</sup> Anubanila-wala, warra-miniwiyayung na-God-jinyung warra-nani warruburru-yung warra-mananung. Waadurru-yung wurru-wajbarini warruburru-yung warra-mananung-guy.

<sup>3</sup> Anubani-yung na-Yawei ni-yamayn, “Warra-wurru-wurruj yagi wurru-burrangi ana-badag. Warruburru yamba wurru-wurruj-bugij wugurru. Anubani amburru-burraa manaarmag 120, dani-yung-bugij.” Dani-yung ni-yamayn na-God.

<sup>4</sup> Warruburru-yung wurru-mandag, wurru-mayini Nephilim anubani-rruj wurru-burri, ngijang marri wuu-lhamarrangi-yinyung.

Warruburru-yung warra-miniwiwayung na-God-jinyung wurru-yanggi warruburru-wuy warra-mananung-guy, warra-mangi, bani-yung marri wurraaynji-yaay adaba. Waadurru-yung warra-mananung warra-yabaa mijburrayung. Waadurru-yung warra-mijburrayung wurraarradangi, wurru-ngambara-maa. Warraawurru-yung wurru-wada-wadad-bindiyung, waa-runggu-runggal, warra-mi...yn-ngambara anu...bani-yunggaj.

<sup>5</sup> Na-Yawei na-God wani-nani waadurru-yung wurraalaaladi. Waadurru-yung warra-wurru-wurruj wurru-wijangani yij-galaaladi, wirriij-ngaynbandangi alaaladi wuguuguni.

<sup>6</sup> Naagi-yung na-Yawei ni-wurrij-galadi-wiiyn-bindiyung, anubani-yung wani-mandhangi-wala warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung ana-lhal.

<sup>7</sup> Ni-yamayn “Ngamba-jadugang waadurru warra-wurru-wurruj. Wiiya ngarra-mandhangi, arraga ngamba-jadugang anaanila anaabangala, wiiya. Warra-wurru-wurruj marri wu-ngarra-jalgarrwina-yinyung marri wu-ngarra-gunmana-yinyung, nganggarra-ngu-jadugang. Ngaya yamba nga-wij-barrngayuyn anaani-yung ngaarra-mandhangi-yinyung.” Dani-yung ni-yamayn na-God.

<sup>8</sup> Yagu naagi-yung na-Yawei na-God naa-gurrij-galaalarrangi nigawi-wuy na-Noah-wuy.

### *Noah.*

<sup>9</sup> Anaani ana-lhaawu na-Noah-yinyung marri nigawi-nyinyung warra-mijgalgur-yung.

Naagi na-Noah ni-dhi-mandhini maalamburrg-bindiyung. Waari naagi-yung ani-wanbini aniij-galaaladi, ani-yamaa warruburru-yung-jii warra-mulung-aynbaj-jii. Na-Noah marri na-God, naadini-yung winiyagaynjini, winiinggarra-yanggi.

<sup>10</sup> Na-Noah wani-lhamaa wurru-wulaynbaj warra-miniwiyayung. Shem, Ham marri Japheth, durru-yung warra-miniwiyayung.

<sup>11</sup> Na-God niwu-lhal-nani anaani ana-lhal marri warruburru-wuy warra-wurru-wurruj-guy wani-walamin-nani. Wurraaaladi-windiyung. Warra-wurru-wurruj wuu-juriynjini, wurru-wiynjini, wurraandha-wuguuguni.

<sup>12</sup> Anubani-rruj ana-lhal, wu-wanini aladi. Warra-wurru-wurruj wurru-wanbini aladi-windiyung, anaani-rruj ana-lhal, marri God wani-nani.

<sup>13</sup> Anubanila-wala, na-God nu-magayn na-Noah-wuy, "Anaani ngaya nga-wijangayii, ngamba-jadugang waadurru warra-wurru-wurruj anaani-rruj-jinyung wurru-burraa, warraarrawindi. Anaani-rruj ana-lhal, wurru-wiynjina, wurraandha-wuguuguni yamba. Marri ngamba-jadugang waadurru warra-wurru-wurruj, marri anaarrawindi-lhangu wuwiri-yinyung anaani-rruj ana-lhal.

<sup>14</sup> "Nagang aadanu, bama-mandhii barrawu nugawi-nyinyung, bani-wulguldhii yimbid bani-yung marri bama-rayii adaba. Bawu-mandhii gara ana-lhirribala. Bama-mandhii maadamu

mana-barrawu, marri bawu-mandhii wumurrng marri bama-walii alnga-mirri, maadamu mana-barrawu, mana-majamarr-waj marri ana-lhirribala.

<sup>15</sup> “Bama-mandhii nguynju aani-yung-jii. Maadamu bama-jarmayayarmijgang 133 mita ama-jarmayarmaj, marri 22 ngijang amayamarr-waldharrang-jinyung, magurraayung 13 mana-ma-gambarr.

<sup>16</sup> Marri bawu-mandhii wumurrng arrwagarrwar. Marri ama-ma-ngudhulmung-duj marri anuwaagu-yinyung anaarrwar, manama-garrwa-garrwar-yinyung ana-wumurrng, anubani bawaarruyn, daju anggaawawalhii, aadanu alagala mita anaarrwar-inyung marri ana-lhirribala-yinyung. Marri angguulaynbajgala ana-floor anggu-mandhina. Marri aynjaabugij anggu-burraa anu-dhawang.”

<sup>17</sup> Niga na-God ni-yambini-wugij. “Ngaya anaani ngama-lharrgang ngugu, anaani-rruj ana-lhal, ama-waniyn. Aadanu nganggaarra-ngu-jadugana aadanu wu-ngarra-ngu-burraa-yinyung, wu-warra-ngayn.gaana-yinyung. Aadanu anaani-rruj-jinyung ana-lhal, aadanu anggu-warra-ngu-jadugiiyn-bindiyung, anggu-lhagarra-ngawina.

<sup>18</sup> “Yagu ngaya anaani ngunu-lhalamayana nugawi-wuy. Nguynju yungguyung ba-yaarri marri ba-yabaynjina amubama amabarrawu-wuy, nagang marri nugawi warra-miniwiyaay marri nga-rangarrinaaj marri warra-miniwiyaay-inyung waadurru warra-midangarrina-yung.

<sup>19</sup> Aadanu wu-ngarra-jaarri-yinyung ba-mani ana-bulugi marri anaaynba-gaynbaj-jinyung, ba-mani anggu-wulu-wulawaa-wugij, walya marri manung. Ba-yarrijina amubama-wuy ama-barrawu-wuy, nguynju yungguyung anggu-wiri yungguyung.

<sup>20</sup> Anubani ana-ngurudhu anggu-wulawaa-wugij ba-mani. Aadanu ana-bulugi, anggu-wulawaa-wugij ba-mani, marri wu-yalgarrwina-yinyung, anggu-wulawaa-wugij. Aadanu anggu-ngarra-jaarri nugawi-wuy, anggu-wulawaa-wugij, anaarrawindi-lhangu. Daju ba-wanagana, nguynju yadhu anggu-ngarra-biri.

<sup>21</sup> “Marri, baarra-mani aynba-gaynbaj-jinyung ana-marrya. Baarra-yabijgana amudamu ama-barrawu-wuy. Nguynju yadhu numburru-nguyii nugurraa yungguyung aadani ana-marrya, wugurraayung nguyii yungguyung wudaju wu-ngarra-ngu-burraa-yinyung.” Dani-yung ni-yamaa na-God.

<sup>22</sup> Nigaayung na-Noah, wubanila-yung-galawaj nu-magaa-yinyung, ni-wanbini niga na-Noah.

## 7

### *Mana-runggal mana-ngugu.*

<sup>1</sup> Anubanila-wala, niga na-Yawei na-God nu-yamijgayn na-Noah-wuy, “Numburru-yaarri ama-barrawu-wuy, nagang marri nugawinyinyung warra-mijburrayung. Anaani-rruj ana-lhal-lhangu, warraawurru wuu-ngarra-ngu-burraa-yinyung, nugaaj-bugij nu-ngu-burri ana-maalamburrg.

<sup>2</sup> Aadanu ana-ngurudhu ba-nguyii-yinyung, aadanu 14 ba-mani, anggu-wulawaa-wugij, walya marri maṅung. Wugurraayung ana-mulung-arrgi aadanu, ba-mani anggu-wulawaa, walya marri maṅung.

<sup>3</sup> Wugurraayung ana-ngurudhu, 14, anggu-nguynju, walya marri maṅung ba-mani, nguynju yadhu anggu-wiri anggu-burraa.

<sup>4</sup> Marang-aynjaabugij marri jarranggay mana-miyn.nganga, wurru-wurrugu, bani-yung marri ngangu-lharrgang ngarraaṅbana. Angi-warra-rabina ngarraagi ngarraaṅbana 40 mana-miyn.nganga, angi-warra-rabina-wugij, miyn.ngu marri arrarra. Nganggarra-ngu-jadugang anaani-rruj ana-lhal, anaani wu-ngarra-biri-yinyung, ngaarra-mandhangi-yinyung, wu-warra-ngu-burraa.” Dani-yung na-Yawei ni-yamaa.

<sup>5</sup> Na-Noah ni-waṅbini wubanila-yung-galawaj na-Yawei-yinyung nu-magaa.

<sup>6</sup> Naagi-yung na-Noah 600, nigawi-nyinyung adaba ni-yiwanggu-dhini. Anubani-yumbaa mana-ngugu manaama-yung ambamadhiyn anaani ana-lhal.

<sup>7</sup> Noah marri nigawi-nyinyung nga-rangarrina-yung marri nigawi-nyinyung warruburru warra-miniwiayung marri wugurri-nyinyung warra-miniwiayung-jinyung warra-midangarrina-yung, warraawurru-yung wurru-yanggi wurru-man-jabaynjini amubama ama-barrawu-wuy. Waari-waj mana-ngugu ama-waṅini, wurru-yabaynjini adaba.

8 Aadanu wu-warra-ngu-burraa-yinyung anaani-rruj-jinyung ana-lhal, ngurru-nguyii-yinyung yagu waari-yinyung ngaambu-ngang, marri anubani-yung wu-yalgarrwina-yinyung anaaban-baj, anubani-yung wu-ngarra-janggi wu-wulawaa-wugij, anubani walya marri manung.

9 Anubani-yung wu-ngarra-janggi na-Noah-wuy. Marri wu-ngarra-jabaynjini amubama ama-barrawu-wuy. Anaani wiiyn-nguynju ni-yambini-yinyung na-God, nu-magaa na-Noah a-wulhu-wulhurr-waj.

10 Anubani-yumbaa marang-aynjaabugij marri jarranggay mana-miyn.nganga, bani-yung marri mana-ngugu adaba ma-wanini.

11-16 Aadani-yumbaa na-Noah 600 nigawinyinyung adaba ni-malanga-jiwanggu-dhini. Wudani-yung-gala amaarmag, nigaayung nalabama ni-wulawaa, ngigaayung ngarraalirr 17.

Na-Noah marri nigawinyinyung warra-miniwiyyayung Shem marri Ham marri Japheth marri na-Noah-yinyung nga-rangarrina-yung marri warra-midangarrina-yung warruburru-yung warra-miniwiyyayung-jinyung, wurru-yabaynjini ama-barrawu-wuy. Wugurraayung anaaynba-gaynbaj-jinyung aadanu wu-ngarra-ngu-burraa-yinyung anaani-rruj, wugurraayung anaaynba-gaynbaj-jinyung ana-bulugi, anubani wu-ngarra-janggi buguni ama-barrawu-wuy, marri wu-ngarra-jalgarrwina-yinyung anubani anaaynba-gaynbaj-jinyung, marri wu-ngarra-gunmana-yinyung ana-ngurudhu, marri wu-

ngarra-jaarri-yinyung ana-ngurudhu, aadanu wu-ngarra-janggi wu-ngarra-jabaynjini ama-barrawu-wuy-wugij. Anaani ana-wulu-wulawaa, wu-ngarra-janggi nigawi-wuy na-Noah-wuy, marri wu-ngarra-jabaynjini. Anaani-yung wu-warra-ngu-burri anubagu, wu-ngarra-biri-yinyung, walya marri manung. Anubani-yung na-God nu-magaa-yinyung anubani-yunggaj.

Anubanila na-God na-Yawei niwu-dhidiyn anu-dhawang.

Anubani-yung adaba, anaa-gugu waal-lhanga-lhangadbangi, aaban-gala. Wugurraayung anaa-gugu waar-warrini arrwar-wala. Ngarraagi ngarraanbana ngi-warra-rabini mana-miyn.nganga 40, arrarra marri miyn.ngu, runggal-windiyung ngi-warra-rabini ngarraagi.

<sup>17</sup> Marri runggal ma-wanini ngugu 40 mana-miyn.nganga ma-luldulwandi mana-ngugu. Marri manaama-yung mana-barrawu maallhiyn adaba, anubani ambalalhiyn anaaban, yuwaagu arrwar maalaldhi.

<sup>18</sup> Anaa-gugu anaani-yung ambamadhiyn anaaban. Manaama-yung runggal-windiyung mana-ngugu, ma-walarrlhangi. Mana-barrawu adaba maallhangi.

<sup>19</sup> Mana-ngugu adaba ma-ngarrgiyn. Anuwaagu-yinyung mana-nuga ma-landhirrngindi-yinyung manaarrawindi, maadama-yung ambamadhiyn, anaani-yung anaa-gugu.

<sup>20</sup> Ma-ngarrgiyn windiyung adaba. Anubani-yung mana-nuga-wala, wugurraayung anaa-

gugu anubani arrwar-windiyung, wu-burri, anubanila-wala 7 mita.

<sup>21</sup> Anubani-yung anaarrowindi-yinyung wu-ngarra-ngu-burri wu-ngarra-biri-yinyung, aadani-yung wu-lhagarra-ngawini, wu-jadugiiyn. Anaarrowindi-yinyung anubani wu-ngarra-gunmaa-yinyung, ana-ngurudhu, marri ana-bulugi, marri anaaynba-gaynbaj-jinyung wu-ngarra-jalgarrwini-yinyung anaaban-baj, marri warraarrowindi warra-wurru-wurruj, wu-lhagarra-ngawini.

<sup>22</sup> Anaarrowindi wu-ngarra-ngu-burri-yinyung anubani anaaban-duj, anaarrowindi-yinyung anubani wu-ngayn.gaani-yinyung, aadani-yung wu-lhagarra-ngawini.

<sup>23</sup> God ni-warra-ngu-jadugayn aadani-yung, anaarrowindi-lhangu anubani wu-ngarra-biri-yinyung anaaban-duj-jinyung. Wurru-wurruj marri ngurudhu marri wu-ngarra-jalgarrwini-yinyung, marri ana-ngurudhu wu-ngarra-bilbilangi-yinyung. Wu-warra-ngu-jadugiiyn. Nigaaj-bugij Noah ni-wiri-mayn, marri warruburru-yung wuu-yagaynjini-yinyung wurraangarra-ngu-burri-yinyung mana-barrowu-rruj.

<sup>24</sup> Anaani-yung anaa-gugu ambamadhiyn anaani anaaban, 150 mana-miyn.nganga.

## 8

*Anaa-gugu anggaar-wagaagina adaba.*

<sup>1</sup> Na-God nu-yangani-wugij niga na-Noah marri wubani-yung a-ngurudhu-yinyung

marri a-bulugi marri wubani wu-ngarra-ngu-burri-yinyung amubama-rruj ama-barrawu-rruj. Na-God niwu-lharrgang wudhanguy, wu-waabuyaani. Anubani anaa-gugu waar-wagaagini adaba.

<sup>2</sup> Anubani anaa-gugu wu-mudadbiyn, waari adaba anggaal-lhanga-lhangadbangi anaaban-gala. Wugurraayung ana-wumala-wala anubani wu-gara-wawalhangiyinyung, waarwarrini-yinyung anuwagala anaa-gugu, anubani adaba wu-dhidiyn. Marri ngarraanbana ngi-warraajiyn.

<sup>3</sup> Anaa-gugu waar-wagaagini adaba wurrugur-rig aaban-guy. Anubani-yumbaa 150 ngarraalirr, anubani anaaban adaba waaban-bulbul-maa.

<sup>4</sup> Labama marang-aynjaabugij marri niwulwaa adaba, ngigaayung ngarraalirr 17. Manaama-yung mana-barrawu ma-rijbini, amubama-yung ma-landhirngindi-wuy amanuga, maalamhangayn arrwa-garrwar. Wumayini anubani-yung ana-lhal, Ararat.

<sup>5</sup> Anaa-gugu waar-wagaagini-wugij. Wurrugu, naagi-na-labama marang-aynjaabugij marri marang-aynjaabugij, ngarrubagiyung ana-wulhu-wulhurr ngarraagi-yung ngarraalirr, anubani-yinyung anuwaaguyinyung anaarrwar-garrwar-yinyung mananuga manubama-rruj, anuguni wirrima-nani manubama-yung mananuga mananuga-rababalangi adaba.

<sup>6</sup> Ngijang ngarraaynbaj 40 mana-miyn.nganga, naagi na-Noah niwu-gara-wawalhijgayn

anubani-yung ana-window. Niwu-mandhangi-yinyung anubani-yunggaj anaani-yung.

<sup>7</sup> Ni-miyn wuwag marri ni-lharrgang. Ni-wilbilangi. Ni-wura-wuramini-wugij, nga waari aniwu-lhangarrmaa ana-lhal. Wurrugu marri, waar-wagaagiyn waar-ngu-jadugini-wuy.

<sup>8</sup> Anubanila ni-lharrgang-gala na-Noah, naagi-yung ni-walamin-jamijgini wubani aaban yung-guyung anggaaban-bulbul-maa. Ngijang ngumiyn labarrg, ngijang ngu-lharrgang.

<sup>9</sup> Ngarra-labarrg ngarraagi-yung waari anubuguni angiwu-lhangarrmaa anubani anaaban angi-ralhangi-yinyung. Ngiigiyn-gaj-bugij amubama ama-barrawu-wuy. Anaani anaa-gugu wurrugu waar-murrgulhi-wugij. Bagila ni-marang-dhangayangayn na-Noah marri ngi-wayamangi-wugij, ngi-ralhiyn a-marang-duj, ngu-burriyn lhirribala-wuy.

<sup>10</sup> Anubanila-wala, ngijang ni-burri wurrugu, niimbu-narrini, marang-aynjaabugij marri muulawaa mana-miyn.nganga. Ngijang bagi-yung-bugij labarrg-bugij, ngu-lharrgang.

<sup>11</sup> Wurrugu, waamulugugurrangi, ngarraagi-yung ngarra-labarrg ngijang ngiigiyn. Ngarraagi-yung ngiwu-manjarr-lhabangaa, aynjaabugij wu-manjarr-yililig. Anaani wu-mayini ana-manjarr, olive ana-rangag. Anubani-yung na-Noah adaba ni-marrbuy-mayn, anaani-yung anaa-gugu adaba waar-wagaagiyn-bindiyung.

<sup>12</sup> Anubanila-wala, ngijang niimbu-narrini, marang-aynjaabugij marri muulawaa mana-miyn.nganga. Ngijang ni-malgaagijgiyn-bugij,

ngu-lharrgang ngaadagi-yung ngarra-labarrg. Adaba waari angiigini, ngarraagi adaba ngi-balanu ngi-yanggi.

<sup>13</sup> Anubani-yumbaa naagi-yung na-Noah ni-burri 601 anaagalhal-alirr, naagi-yung ni-malanga-jiwanggu-dhini. Na-labama naagi aynjaabugij adaba, ngarrubagi ana-wulhu-wulhurr ngarraalirr, anaa-gugu adaba waar-ngu-jadugiiyn. Na-Noah niwu-gara-wawalhijgayn anubani anu-dhawang, nga anubani ni-warranggayn. Anubani anaaban waaban-bulbul-maa lhaalhag.

<sup>14</sup> Anubanila-wala, ngijang niimbu-narrini, nawulawaa na-labama. Nubagi-yung naaynbaj-duj na-labama, ngarraagi-yung ngarraalirr 27, bani-yung marri anaaban adaba waaban-bubul-mayn-bindiyung.

<sup>15</sup> Anubani-yung niga na-God nu-magayn na-Noah,

<sup>16</sup> “Numburru-rabalang, numburru-yaarri adaba, nagang marri nugawi nga-rangarrinaaj marri nugawi-nyinyung warra-miniwiyaay marri wugurri-nyinyung warra-midangarrina-yung.

<sup>17</sup> Numbuu-yarrijgina, numbuu-rabalina aadanu adaba wu-ngarra-biri-yinyung. Aadanu ana-bulugi marri ana-ngurudhu aadanu wu-ngarra-jalgarrwina-yinyung. Wurrugu marri wanagana arrawindi ana-wurrayung. Arrawindi adaba anggu-burraa. Anaani ambamadhang anggu-ngarra-dajaarrang analhal-waj adaba.” Dani-yung ni-yamayn na-God.

18 Na-Noah marri nigawi-nyinyung nga-rangarrina-yung marri warra-miniwiyyayung marri wugurri-nyinyung warruburru-yung warra-midangarrina-yung, wurraanggarra-rabalangi adaba.

19 Ana-bulugi marri anubani wu-yalgarrwini-yinyung marri ana-ngurudhu marri anaaynbagaynbaj-jinyung wugurraayunggaj, anubani wu-ngarra-dabalangi, wulu-wulawaa-wugij, anubani-yung wu-yamaa wu-rabalangi.

20 Na-Noah anubanila, nima-mundugaa mananuga. Ni-wini anubani-yung mulung-arrgi bulugi marri ngurudhu, wurru-nguni-yinyung. Anubani bagu ni-nangaa amanuga-rruj, na-God yungguyung.

21 Na-Yawei na-God anubani-yung ni-warrawuj-jarrang arrawuj-mamaalang, waarrawuj-baynji. Ni-yamijgini anubuguni ana-lhirribala, "Nga-marrbuy warruburru-yung warra-wurru-wurruj-duj, wurru-wijangayii aladi ana-lhirribala, anubanila-wala wurraambulwina, wurraandha-wuguuguni anubani anaaladi, wurru-wijangayii-yinyung. Yagu wiiya aadanu. Yagi ngawu-marrgi anaaban nga-malgaagijgi ngijang. Yagi nga-wu ngijang wu-ngarra-biri-yinyung, aadanu yagi nga-malgaagijgi adaba.

22 Anaanila-wala anaani-rruj-jinyung analhal anubani anggu-ngarra-ngu-burraa-maynji, anubani-yung anu-dal amburraanuynjungana amburraandha-wuguuguni. Marri amburru-mani anu-ngugulmung. Anaagalhal-mariga marri anaagalhal-alirr marri anaagalhal-

anbana, anaarrarra marri ana-miyn.ngu, anggijamana-wugij aadanu, anggij-buguuguni.” Dani-yung ni-yamaa na-God.

## 9

### *Na-God anu-lhalamayana na-Noah.*

<sup>1</sup> Na-God waniigajij-majgaa na-Noah marri nigawi-nyinyung warra-miniwiyyayung. Wani-yambini mamanunggu lhaawu. Ni-yamayn “Nugurru nambarra-lhamana arraarrowindi mi-jburrayung. Marri arrowindi warra-wurru-wurruj amburru-burraa anaani-rruj ana-lhal.

<sup>2</sup> Aadanu ana-bulugi marri ana-ngurudhu marri anubani wu-ngarra-jalgarrwina-yinyung marri ana-ngujija, nambanggu-yamana nugurru. Anaani nganambaarriiyii, nugurru numburru-buunggawa-mana wugurri-wuy.

<sup>3</sup> “Nugurru nurru-marrbuy, anu...bani-yunggaj ngana-yayn wudal marri wungugul-mung, nurru-nguni yadhu. Yagu anaanila-wala adaba, nganiiyii aynba-gaynbaj-jinyung numburru-nguyii. Anubani wu-ngarra-biri-yinyung marri anubani wu-wirbirina-yinyung, anubani-yung numburru-nguyii, numburru-marrya-wumana. Ngaya nganiiyii anaarrowindi-lhangu.”

<sup>4</sup> Niga na-God ni-yambini-wugij. “Yagu numburru-nguyii-maynji ana-lhanggu, anubani-yung-maynji anggu-wulang-jirrirrii mana-wulang, yagi anubani nurru-ngi ana-lhanggu. Mana-wulang wiijamana aadanu wu-wiri.

5 Warrubawi-yung-maynji nambambiimana, marri ambirrimaadbarrwumana mana-wulang nugurri-nyinyung marri nambambii-jarina, warrubawi-yung ngambaa-gaagijjiyn warrubawa, yagu yamba bama-yung yamba wulang. Marri, wugurraayunggaj ana-bulugi, nambangguumana-maynji, anubani-yung ngandaa-gaagijjiyn. Warraaynbaj-maynji ambarruumana warra-wurruj marri ambu-ngawang, wiijamana, nguynju nuumana nubagi na-nilharriyung. Waadawu ngambaa-gaagijjiyn.

6 Warraaynbaj-maynji warrubawi-yung  
 ambarraa-garwarrii manubama-yung  
 mana-wulang,  
 wugurraayunggaj warruburru-yung warra-  
 mulung-arrgi-yung wugurraayung  
 amburru-yamang, ambarraagarwarrii  
 manubama-yung mana-wulang.

Ngaya yamba ngarra-majгаа warra-wurru-  
 wurruj nguynju ngayawi-yii.

7 “Nugurru aadanu, nambarra-wanagana ar-  
 rawindi warra-mijburrayung. Wurrugu marri,  
 arraarrawindi marri warra-wurru-wurruj. Ar-  
 raarrawindi amburru-rajaarii anaani-rruj ana-  
 lhal.” Dani-yung ni-yambini na-God.

8 Ngijang wani-magaa na-Noah marri nigawi-  
 nyinyung warra-miniwiyyayung.

9 Ni-yamayn “Anaani ngana-lhalamayana  
 marri nugurri-wuy warra-mijburrayung  
 warruburru-yung nambambi-garrindharrmani-  
 yinyung.

10 Marri nga-lhalamayana wugurraayunggaj aadanu anaaynba-gaynbaj-jinyung wu-ngarra-biri-yinyung, ana-ngurudhu marri ana-bulugi marri anaaynba-gaynbaj-jinyung, aadanu anaarrawindi-lhangu wu-ngarra-dabalangi-yinyung manubama-yung-gala mana-barrawuwala.

11 Anaani ngana-lhalamayana nugurri-wuy. Aadanu yagi ngaarra-ngu-jadugi aadanu wu-ngarra-biri-yinyung. Yagi ngijang mamalgaagijgi mana-ngugu. Ngijang yagi ngamalaharri maadamu mana-ngugu mayami anaanyung-jii. Ngijang yagi ngaarra-ngu-jadugi aadanu anaarrawindi-yinyung mana-ngugumirri.”

12 Niga na-God ni-yambini-wugij. “Yaani nganiiyii malnguj, yaani numburru-marrbuy yungguyung yaani ngana-lhalamayana. Marri ngaarra-lhalamayana wu-ngarra-biri-yinyung, wugurraayunggaj, anaani anggu-wuguuguni.

13 Dani nga-burriyn marryn, wu-lhara wu-malnguj, a-ngubunung-baj. Ana-malnguj aadanu nambanggu-yiyina, ngaya anaani ngana-lhalamayana, nugurru marri ana-lhal-lhangu.

14 Aadanu nganggu-lharrganjii-maynji anangubunung, anggu-rijbina, anubani-yung nganayii anggu-lhara anu-malnguj anangubunungduj,

15 bani-yung nganggawanggina anubani-yung ngana-lhalamayaa-yinyung nugurru, marri wu-ngarra-biri-yinyung. Anaa-gugu ngijang yagi mana-ngugu maadadi, mayami, yagi jadugi aadanu wu-ngarra-biri-yinyung.

16 anu-malnguj-maynji ana-marryn anubani ana-ngubunung-duj anggu-lhangang, marri anubani-yung nga-nayii, marri ngambijangayii, anubani-yung ngana-lhalamayaa-yinyung nugurri-wuy marri aadanu aynba-gaynbaj-jinyung wu-ngarra-biri-yinyung ana-lhal-lhangu-rruj.”

17 Niga na-God ni-yambini-wugij na-Noah-wuy. “Anaani ana-malnguj wubani-yung ngana-lhalamayaa-yinyung nugurri-wuy marri anubani wu-ngarra-biri-yinyung anaarrawindi-lhangu-yinyung ana-lhal-lhangu-yinyung. Anubani ngana-lhalamayaa-yinyung anaani wiij-bada-wadad.” Dani-yung ni-yamaa na-God.

*Na-Noah ani-wal-nguyii wine.*

18 Na-Noah-yinyung warra-miniwiyyayung, warru-mu-muwaj Shem, Ham, Japheth. Wurrungarra-dabalangi mana-barrawu-wala. Na-Ham naagi-yung, niga na-ninyarra-yung na-Canaan-jinyung.

19 Waadurru-yung warra-wulu-wulaynbaj warra-miniwiyyayung na-Noah-yinyung. Waadurru-yung ana-lhal-lhangu-yinyung warra-wurru-wurruj, waadurru-yinyung warra-lhamaa, wurru-ngarra-dajaarrangi.

20 Na-Noah ni-rigandi, ni-wanuynjungaa. Anaani-yung niwu-wanuynjungaa wuyarrangal.

21 Anubanila-wala, wu-warradangi adaba niwu-mangi anubani-yung ana-wuyarrangal, niwu-dhurrrmaa, niwu-mandhangi wine. Anubani-yumbaa adaba ni-wal-nguni, ni-wan-burrurru-dhiyn naagi-yung. Naagi-yung ni-burri

ama-ganbij-duj. Anubagu ni-murrgulhi, maari manaama-yung mana-yaali ani-yabini, nima-ngarrgiwaa, ni-yaay ni-mamar.

<sup>22</sup> Anubanila-wala, nigaayung na-Ham ni-yanggi ni-warranggayn, nu-nayn, na-ninyarra-yung anubagu ni-mamar, naagi ni-murrgulhi. Ni-igiyn, wani-magaa bagu nubini na-nilharriyung-biiyung.

<sup>23</sup> Naawini-yung na-Shem marri na-Japheth wini-yanggi, winima-miyn yaali, naawini-yung winima-dhig-banagaa niga amaaynbaj-duj nigaayung, anubanila winima-burriyn a-nyalaj-duj, wini-biinga-gaagini janda-mirri, yagi yung-guyung ambunu-nani na-ninyarra-yung. Yingga wunu-lhangarrmayn, wunaambamadhiyn na-ninyarra-yung. Wini-ramarra-galadhi-wugij naawini-yumbaa. Waari ambunu-nani na-ninyarra-yung, ni-mamar yamba ni-murrgulhi.

<sup>24</sup> Wurrugu, anubanila-wala na-Noah ni-marayanggiyn. Ni-marrbuy-mayn anubani-yung ni-yaminggarrini na-Ham na-wirriyung-jinyung na-niwayayung.

<sup>25</sup> Naagi-yung ni-yamaa,  
 “Na-God nubagi anaagajij-galadi-wana na-wirriyung na-Canaan, nubagi na-Ham-jinyung na-niwiayung.

Niga warra-minilharriyung, nubagi niga ambani-yandhurrbangana, ani-wirrig-bindiyung.”

Dani-yung ni-yambini na-Noah.

<sup>26</sup> Ngijang ni-yambini, ni-yamayn,  
 “Nganu-warraarriwana na-Yawei na-God nigawi-nyinyung na-Shem-jinyung.

Nigaayung na-Canaan anu-yandhurrbangana na-Shem.

<sup>27</sup> Anubani ana-lhal na-Japheth-jinyung, na-God anubani aniwu-runggal-wana.

Warruburru warra-mulung-arrgi-yung wunu-lhamarrii-yinyung, amburru-burraa nubagi-rruj na-Shem-duj ana-lhal.

Nigaayung na-Canaan anu-yandhurrbangana na-Japheth.”

Dani-yung ni-yamaa na-Noah.

<sup>28</sup> Anubanila-wala, manubama-yung mana-ngugu-wala, naagi na-Noah ni-burri 350 anubani anaagalhal-alirr.

<sup>29</sup> Nigawi-nyinyung anubani ana-wiri ni-burri 950 ni-burri. Anubanila-wala, ni-ngawiiyn adaba.

## 10

*Warraarrawindi amburru-lhamarrii na-Shem marri na-Ham marri na-Japheth.*

<sup>1</sup> Anaani adaba ana-lhaawu wu-wanina warruburru-yung wuu-lhamarrangi-yinyung na-Shem marri na-Ham marri na-Japheth-jinyung, warra-miniwiayung na-Noah-yinyung. Wurrugu, manubamala-wala mana-ngugu-wala, warraawurru-yung warra-wulu-wulaynbaj warra-lhamaa warra-miniwiayung.

*Na-Japheth-jinyung warru-mandag.*

<sup>2</sup> Na-Japheth niga warruburru-yung warru-mu-muwaj Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek marri Tiras.

3 Na-Gomer-yinyung warra-miniwiyyayung warru-mu-muwaj Ashkenaz, Riphath, Togarmah.

4 Marri na-Javan-jinyung warra-miniwiyyayung marri warruburru-yung wurru-lhamarrangi-yinyung, warraawurru-yung warra-wurru-wurruj anubani-yinyung ana-lhal wu-mayini Elishah, Spain, Cyprus marri Rhodes.

5 Warruburru-yung wurru-burri warubaj amadhalag-duj, marri a-rilji-rruj.

Durru-yung nigawi-nyinyung warra-mijburrayung na-Japheth-jinyung, marri warruburru-yung wurru-lhamarrangi-yinyung. Waadurrala-wala, wurru-mulung-dajaarriyn warra-wurru-wurruj. Wuu-ngarra-ngu-burri warra-wurru-wurruj a-lhal-aynbaj-baj. Wurrugu marri, ana-lhaagi ambirri-mani aynbagaynbaj-jinyung ngijang.

*Na-Ham-jinyung warru-mandag.*

6 Nigaayung na-Ham-jinyung warra-miniwiyyayung warru-mu-muwaj, Cush, Egypt, Put, marri Canaan.

7 Na-Cush-jinyung warra-miniwiyyayung, Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, Sabtecah. Na-Raamah-yinyung nubini na-niwiyyayung-biiyung, Sheba marri Dedan.

8 Naagi-yung na-Cush, nu-lhamayn naagi-yung na-Nimrod. Naagi na-Nimrod, naagi-yung niwada-wadad-jung-bindiyung.

9 Naagi-yung ni-yanggi-yinyung niilhagalharmangi-yinyung wubani-yung ayalaj, naagi-yung walajung-bindiyung. Marri na-Yawei niga ni-marrbuy. Wudanila-wala warra-

wurru-wurruj warruburru-yung wurru-yamana anaani-yung ana-lhaawu, “Naadagu nguynju na-Nimrod-jii, naadagu walajung-bindiyung, marri na-Yawei ni-marrbuy.”

<sup>10</sup> Naagi na-Nimrod wani-narrangi a-lhal-aynbaj-gala-yinyung, warraawurru-yung warra-wurru-wurruj. Ana-wulhu-wulhurr niwu-wanagaa anaani ana-wumurrng, Babel, Erech, Akkad marri Calneh. Anubani-rruj-jinyung ana-lhal anaani-rruj, Shinar, ana-lhal, wu-mayini.

<sup>11</sup> Naagi-yung na-Nimrod ni-yanggi Assyria-wuy. Niwu-raani anubani ana-Nineveh marri ana-Rehoboth Ir, marri Calah

<sup>12</sup> marri Resen. Ana-Nineveh marri ana-Calah, bagu bandharra wu-burri ana-wumurrng, wu-rudugaynjini. Anubani ana-runggal ana-lhal, runggal-windiyung anubani ana-wumurrng.

<sup>13</sup> Nubagi-yung naaynbajung na-Egypt, wani-lhamaa warra-mijburrayung, marri warraaynba-gaynbaj-jinyung warru-mandag wuu-lhamaynjini warruburru-yung warra-wurru-wurruj. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wurru-burri anubani-rruj ana-lhal Lydia, Anam, Lehab, Naphtuh,

<sup>14</sup> Pathrus, Casluh, marri Caphtor. Warraawurru-yung wurru-mayini Philistine, warraawurru-yung wuu-lhamaynjini-yinyung warra-wurru-wurruj ana-Caphtor-inyung ana-lhal.

<sup>15</sup> Nigaayung na-Canaan naagi-yung nu-lhamayn na-Sidon, ana-wulhu-wulhurr na-niwiayung. Marri anubanila-wala warraawurru-yung wuu-lhamarrangi, wubani

a-lhal-aynbaj-gala-yinyung a-lhal. Warraawurru-yung wurru-mayini warra-Hittite,

<sup>16</sup> warra-Jebusite, warra-Amorite, marri warra-Girgashite,

<sup>17</sup> marri warra-Hivite, marri warra-Arkite, marri warra-Sinite,

<sup>18</sup> marri warra-Arvadite, marri warra-Zemarite, marri warra-Hamathite.

Waadurru-yung warra-mijburrayung naagi-yung na-Canaan-jinyung wurru-yanggi, wurru-rajaarriyn.

<sup>19</sup> Warraawurru-yung adaba wurru-yanggi wunumbiyaj Sidon-guy, wugurraayung warra-mulung-arrgi-yung wurru-yanggi arrgalinyi Gaza-wuy, wugurraayung warra-mulung-aynbaj wurru-yanggi ramaliyaj Sodom-guy marri Gomorrah-wuy marri Admah-wuy marri Zeboim-guy marri Lasha-wuy. Anubani ana-lhal ana-runggal wu-mayini Canaan.

<sup>20</sup> Dani-yunggaj ana-lhaawu na-Ham-jinyung warra-mijburrayung, warruburru-yung warra-mulung-arrgi-yung-jinyung warru-mandag, anubani ana-lhaagi aynba-gaynbaj-jinyung marri anubani-rruj ana-lhal aynba-gaynbaj-jinyung.

*Na-Shem-jinyung warru-mandag.*

<sup>21</sup> Naagi-yung nigaayung na-Shem, niga naagi malamarrijung, nigaayung naagi-yung na-Japheth niga na-yabadinyung. Naagi-yung na-Shem, wurrugu malgadhaadharri marri naagi-yung nu-ga-garri-yuriyn na-ninyarra-yung na-Eber. Marri bani-yung warra-mijburrayung

wuu-waṇini arraarrowindi wani-lhamaa na-Eber.

<sup>22</sup> Yaawurru-yung warra-miniwiyaung na-Shem-jinyung, warru-mu-muwaj. Elam, Asshur, Arpaksad, Lud, Aram.

<sup>23</sup> Warra-miniwiyaung na-Aram-jinyung, warru-mu-muwaj, Uz, Hul, Gether, Meshek.

<sup>24</sup> Naagi-yung na-Arpaksad, naagi-yung na-ninyarra-yung na-Shelah-yinyung. Nigaayung na-ninyarra-yung na-Shelah, na-Eber-inyung.

<sup>25</sup> Na-Eber naagi-yung wani-lhamaa wini-wulawaa na-niwiyaung-biiyung. Na-nimuwaj-jung ni-mayini Peleg. Ni-wiri-waj naagi-yung na-Peleg, anaani-yung ana-lhal wirri-munduwaa. Nigaayung na-nilharriyung na-nimuwaj-jung Joktan.

<sup>26</sup> Na-Joktan-jinyung warra-miniwiyaung marri warruburru-yung wurru-lhamaynjini-yinyung, warraawurru-yung warra-wurru-wurruj anubani-rruj ana-lhal wu-mayini Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,

<sup>27</sup> Hadoram, Uzal, Diklah,

<sup>28</sup> Obal, Abimael, Sheba,

<sup>29</sup> Ophir, Havilah, Jobab. Durru-yung wurru-burri-yinyung ana-lhal, wurru-lhamaynjini na-Joktan-gala.

<sup>30</sup> Ana-lhal anubani wurru-burri-rruj-jinyung, wu-mayini Mesha, marri Sephar, manubama-rruj amaaynja-ṇugu-ṇuga-rruj yuuguni ramaliyaj.

<sup>31</sup> Dani-yunggaj ana-lhaawu waadurru-yung-jinyung wuu-lhamarrangi-yinyung na-Shem-gala. Warruburru-yung warra-mulung-arrgi-

yung-jinyung warru-mandag, anubani ana-lhaagi aynba-gaynbaj-jinyung marri anubani-rruj ana-lhal aynba-gaynbaj-jinyung warra-wurru-wurruj.

<sup>32</sup> Danila-yung-galawaj ana-lhaawu warruburru-yung-jinyung warra-wurru-wurruj wurru-mulung-bulaynbaj warru-mandag warra-miniwiyayung-jinyung na-Noah-yinyung. Warruburru-yung wurru-lhamaynjini wurru-mulung-bulaynbaj warru-mandag. Warraawurru-yung warra-wurru-wurruj wuu-manda-dajaarriyn adaba, manubamila-wala ma-wanini-wala mana-ngugu.

## 11

### *Anaarrawindi ana-lhaagi.*

<sup>1</sup> Anubani-yumbaa, warraawurru-yung warra-wurru-wurruj aynjaabugij ana-lhaagi wuu-yambini. Wuu-yambini dani-yung-bugij.

<sup>2</sup> Warraawurru-yung wurru-yanggi yaanuwuy ramaliyaj. Wirri-lhangarmayn lhal a-wumayamaya-rruj. Anaani wu-mayini ana-lhal, Shinar. Nga bagu waadurru-yung wurru-burri.

<sup>3</sup> Wuu-yambiynjini anubagu, “Gurruwaj, ngagurru ngaani-mani marri ngaani-dhurmana arrmanngal, ngaanggaaban-balii yadhu, ngaanggu-nangana,” wurru-yamayn.

Anubanila-wala, wirri-mandhangi arrmanngal-wala, nguynju wu-yamaa a-brick-jii, waari yamba anubagu maaynjaari mananuga. Wuu-rigandi aban-manduj-manduj

wirriiban-dhangarmayn. Wu-yamaa nguynju a-cement-jii.

<sup>4</sup> Wurru-yamayn “Numburraaniyn ngaanggu-mandhii runggal wumurrng, ngagurraa yung-guyung. Marri ngaanggu-mandhii yuuguni arrwiyaj-bindiyung anggu-yaarri marri ambarr-yarrdang ana-tower yuwaagu-windiyung ar-rwar. Nguynju yadhu ngagurri-nyinyung ana-muwaj anggu-mayina anggu-runggal. Nguynju yadhu yagi yungguyung nguu-rajaarri anuguni ana-lhal-aynbaj ana-lhal, yaaji-wugij ngaambu-burraa ngaambu-mundugana.” Dani-yung wurru-yamayn.

<sup>5</sup> Na-Yawei na-God ni-dhirridangi, ni-warranggayn, niwu-nani wubani a-wumurrng marri wubani-yung wugambarr niwu-nani.

<sup>6</sup> Ni-yamayn, “Yigaj, warraawurru wurru-manda-galiynjina,” ni-yamijgini, “Wuu-yambina aynjaabugij yamba ana-lhaagi. Anaani ayn-jaabugij wirri-mandhangi ana-wulhu-wulhurr ana-wumurrng. Bagala marri, ambirri-mandhii ambirri-runggal-wana. Anubani-yung-maynji amburru-wijangayii, marri bani-yung amburru-wanbina.

<sup>7</sup> Anaani ngaynjaminggarrina? Nga-ngu-dhirridang, ngambaa-gaynbijgang ana-lhaagi, nguynju yadhu yagi yungguyung wurraajan-gaynji ana-lhaagi.” Dani-yung ni-yamaa na-Yawei na-God.

<sup>8</sup> Anubani-wala wani-rajaarrijgayn. Anubani waari adaba ambirri-mandhangi ana-wumurrng.

9 Anubani-yung ana-wumurrng wu-mayini Babel, anaani wiijamana, na-God wani-gaynbijgayn anubani ana-lhaagi, warraarrawindi-lhangu-yinyung warra-wurru-wurruj. Na-Yawei anubanila-wala, wani-rajaarrijgayn adaba, wuu-manda-dajaarriyn, wuu-ngarra-janggi a-lhal-wuy yuuguni yaanuwuy, wuu-ngarra-janggi.

*Na-Shem-jinyung warra-mijburrayung.*

10 Yaani ana-lhaawu warra-mijburrayung-jinyung na-Shem-jinyung.

Na-Shem naagi-yung 100 ni-burri-yinyung anaagalhal-alirr. Nga naagi-yung nu-lhamayn na-niwiyayung Arpaksad. Wulawaa anaagalhal-alirr manubamala-wala mana-ngugu-wala.

11 Anubanila na-Shem ni-burri 500 anaagalhal-alirr wurrugu. Wani-lhamaa warra-miniwiyayung marri warra-miyn.ngarriwayayung.

12 Nigaayung na-Arpaksad nigaayung 35 anaagalhal-alirr. Marri nu-lhamayn na-nimuwaj-jung Shelah.

13 Naagi-yung na-Arpaksad anubanila ni-burri 403 anaagalhal-alirr. Wani-lhamaa warra-miniwiyayung marri warra-miyn.ngarriwayayung, naagi-yung.

14 Nigaayung naagi-yung na-Shelah, naagi-yung 30 ni-burri-yinyung anaagalhal-alirr. Nu-lhamayn marri bani-yung na-Eber.

15 Anubanila na-Shelah naagi-yung ni-burri 403 anaagalhal-alirr. Wani-lhamaa warra-miniwiyyayung marri warra-miyn.ngarriwiyyayung.

16 Nigaayung naagi-yung na-Eber 34 anaagalhal-alirr ni-burri naagi-yung. Marri bani-yung nu-lhamayn na-Peleg.

17 Naagi-yung na-Eber anubani ni-burri 430 anaagalhal-alirr. Warra-miniwiyyayung marri warra-miyn.ngarriwiyyayung wani-lhamaa anubani-yung.

18 Naagi-yung na-Peleg nigaayung 30 anubani anaagalhal-alirr. Nu-lhamayn naagi-yung na-nimuwaj-jung Reu.

19 Anubanila-wala na-Peleg naagi ni-burri 209 anaagalhal-alirr. Wani-lhamaa warra-miniwiyyayung marri warra-miyn.ngarriwiyyayung.

20 Naagi-yung na-Reu ni-burri 32 anaagalhal-alirr. Marri nu-lhamayn naagi-yung Serug na-nimuwaj-jung.

21 Anubanila-wala naagi-yung na-Reu ni-burri 207 anaagalhal-alirr. Marri wani-lhamaa warra-miniwiyyayung marri warra-miyn.ngarriwiyyayung.

22 Naagi-yung na-Serug ni-burri 30 anaagalhal-alirr. Nu-lhamayn naagi-yung na-nimuwaj-jung Nahor.

23 Na-Serug naagi-yung ni-burri 200 anaagalhal-alirr. Marri wani-lhamaa warra-miniwiyyayung marri warra-miyn.ngarriwiyyayung, naagi-yung.

24 Naagi-yung na-Nahor ni-burri 29 anaagalhal-alirr. Marri bani-yung nu-lhamayn na-Terah.

25 Anubani-yung naagi na-Nahor ni-burri anaagalhal-alirr 119. Wani-lhamaa warra-miniwiyyung marri warra-miyn.ngarriwiyyung.

26 Nigaayung na-Terah 70 anaagalhal-alirr. Marri wani-lhamaa Abram marri Nahor marri Haran, wani-lhamaa.

*Na-Terah-yinyung warra-mijburrayung.*

27 Yaani ana-lhaawu warra-mijburrayung-jinyung na-Terah-yinyung.

Naagi na-Terah wani-lhamaa na-Abram marri na-Nahor marri na-Haran. Nigaayung na-Haran nu-lhamayn na-Lot.

28 Na-Haran ni-ngawiiyn, wubani-rruj-jinyung a-lhal-uj niimbulwiiyn-duj. Anubani na-ninyarra-yung na-Terah niga ni-wiri-wugij. Ana-muwaj Ur wu-mayini, marri anaani ana-runggal ana-lhal wu-mayini Babylonia.

29 Naawiñi-yung na-Abram marri na-Nahor winiiynji-yaay adaba, nga-rangarrina-yung-biiyung. Naagi-yung na-Abram, nga-rangarrina-yung ngi-mayini Sarai. Nigaayung na-Nahor, nga-rangarrina-yung ngi-mayini Milcah. Ngarra-Milcah ngaadagi-yung ngarra-ngarrilharriyung ngi-mayini ngarraagi-yung Iscah. Na-Haran naagi-yung ninyarra-yung ngaadirngi-yumbaa-yinyung.

30 Ngarra-Sarai ngiga waari ambangi-wanagaa warra-mijburrayung.

<sup>31</sup> Na-Terah naadagi-yung nu-miyn na-Abram na-niwayayung, marri na-Lot na-rangan-muruyung na-Terah nu-miyn, na-niwiyayung na-Haran-jinyung, marri Sarai ngigaayung ngi-yanggi, na-niwiyayung-jinyung nga-rangarrina-yung. Anubani wurraanggarra-yanggi, bagala wirriirruyn adaba ana-Ur ana-lhal, wubani arunggal a-lhal Babylonia. Wurru-yanggi yuuguni Canaan-guy. Warraawurru-yung wurru-yanggi, nga alagala wurru-waliyn Haran ana-lhal. Nga bagu wurru-burri wurrugu.

<sup>32</sup> Badag wurru-burri anubagu adaba wurru-gu. Naagi-yung na-Terah 205 nigawi-nyinyung manaarmag ni-burri. Bani-yung marri ni-ngawiiyn a-lhal-uj Haran-duj wu-mayini.

**Ana-Manngulg Ana-Wubiba -- Anu-gadhuwa  
Ana-lhaawu  
The New Testament and Old Testament portions in  
the Wubuy language of Northern Australia**

copyright © 2010 Bible Society of Australia

Language: Wubuy (Nunggubuyu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

69aa8c59-52dd-524c-97e0-0392a13499e4